秋家春秋

（510）　巴金

（秋）

覺新把臉帕遞給翠環，他搖搖頭說：「不是道樣。」他又帶着笑（這是疲倦的笑）使她安心地說：「這同你沒有什麼關係。我曉得她們恨我。便是沒有倩兒底事情，她們也會找到藉口的。」

翠環又走到方桌前去絞臉帕，她站在那裏回過頭來望着覺新說：「大少爺，她們爲什麼要這樣恨你？我眞不明白。你對她們都很有禮節。你究竟有什麼事情得罪過她們？連我們做了丫頭的也要替大少爺抱不平了。」她再把臉帕給他送過去。

「我也不曉得爲什麼，」覺新坦白地說，他知道一些原因，但這些在他看來都沒有充分理由。他始終不明白那個眞正的原因是什麼。他接過臉帕來，再揩了一次臉。他底淚痕他底憂鬱都被揩去了。這個少女底好心的關切使他十分感動。他不能够了解她底心。然而他把她對他做過的一些小事，但是他們已經在他底敏感的心上留了不易消滅的迹印。那一東火紅的榴花在他底眼前晃了一下，又完全不見了。這是一個謎。他不知道是什麼原由使他得到一個純潔的年青心靈底大量的關切。不過他珍惜這個，他從這個也得到了安慰。他覺得又漸漸地恢復了自持底力量。

「我想她有個原因，」翠環接過臉帕就拿在手裏，她站在覺新面前，看見他底平靜的面容，她底臉上露出天眞的微笑，彷彿她是在滿意她自己底成績。她這時沒有想起張氏底那番話，也沒有想到自己底將來的希望和失望。她底思想完全集中在他底身上。她並不了解他，但是她相信他。彷彿該是來支配她底苦樂的確如她自己所說，她相信有一個原因；但是她想不出來。她便對他說：「大少爺，你仔細想想看，總有原因的。大家都是一家人，應當比我們丫頭明白。」她把臉帕拿到方桌前面，放在臉盆裏去搓洗。她一面洗又回過頭來對覺新說話。她說：「大少爺，你人太好了，人家總是欺負你，你都受得住。」

「翠環，你說話要小心。這些話給別人聽見，你會有苦喫的，」覺新連忙就心地提醒她說。他把眼光從她底臉上移到門邊去。

翠環撲嗤笑了起來，她把絞乾了的臉帕放在桌上，笑着說：「大少爺，你眞仔細。我們丫頭換頓打，有什麼希奇，還怕人聽見？大少爺倒還顧到我？」這最後一句話是用較低的聲音說的。她便捧着臉盆，走出去。她又走出過道，把水傾倒在僕婢室前面那個狹長的天井裏，然後拿着空盆走回房間。

她走到房門口，便聽見裏面有人談話的聲音。她揭起門簾，看見賈薇敬地立在覺新面前，對覺新講話。她聽見的是：

「……老太太還吵着要到廟裏頭去。太太、二太太勸都勸不住。太太着急得不得了。喊我來請大姑太太回大少爺就去。大姑太太不在屋裏，大少爺有空就請大少爺去一趟。」

「好，我馬上去，」覺新決斷地說，他站起來，吩咐賈薇說：「你去喊大班把我底轎子預備好。」

「大少爺，要喊人去接大太太嗎？」翠環把臉盆臉帕都放在內房裏，又走出來，吩咐賈薇的吩咐賈薇的話，便掩嘴問道，這天周氏同張氏一起去赴張家底宴會。現在還在張氏底母親那裏，因此翠環有這樣的問話。

覺新遲疑一下，便答道：「現在倒不必。等我先去看看再說。」賈薇走後他忽然想起一件事情，便吩咐翠環：「你去看看二少爺在不在屋裏頭。他在的話，你就請他到我這兒來。」

翠環高興地答應一聲，連忙走出去。周貴還留在屋裏等候覺新底吩咐。他看見房裏沒有別人，他忍不住又將淺藏在心裏的話叶露幾句：「大少爺，我看，我們老爺脾氣也太古怪了。老太太本來是很好說話的，年事也高了，老爺偏要惹她老人家生氣。就拿前回大小姐的事情來說，要不是大少爺三番兩次設法辦交涉，姑少爺哪兒會把大小姐送松下葬？老太太昨天剛剛興一點，老爺又惹她生氣。我們底下人沒有說過書，倒請不透我們老爺是哪種心腸……」周貴說到這裏看見覺民進來，便不往下多說，只是結束地問一句：「大少爺沒有什麼吩咐嗎？」

「沒有了，」覺新搖搖頭答道，他又對周貴說：「你走回去裏報外老太太：我馬上就來。」

周貴退出去了。覺新便把周貴告訴他的話簡略地對覺民說一番。他最後要求道：「你同我去一趟，好不好？」

覺民皺起眉頭，並不答話。他在思索。他今天還要到鼎處去。

覺新用懇求的眼光看他，而且解釋地說：「媽在張家外婆那兒耍，我想不必去請她。你同我去，多一個人也好。」

「我今天要到姑媽那兒去，」覺民坦白地說。

「我也要去，姑媽家裏今天擺供，今天是姑爹底忌辰，」覺新接口說，「我同你一起到姑媽那兒去。琴妹底病好了，我們還可以請她哪天來耍。」

覺民只得答應了。翠環聽見覺民說去，她不等覺新吩咐，便欣喜地說：「大少爺，我去喊轎二爺另外喊乘轎子來。」她說完便往外面走。

△西園夜景

覺新，覺民兩人到了周家，轎子停在大廳上。周貴陪着他們進裏面去。

枚少爺正埋着頭從房裏出來，他看見覺新弟兄，蒼白的臉上微微露出喜色，連忙走過去迎接他們。

「大表哥，你來得正好，你故救我罷，」枚走到覺新面前，一把抓住覺新底膀子，低聲哀求道。他底兩頰略微陷入，眼睛四周各有一個黑圈，額上有兩三條皺紋，眉毛聚在一起，眼光呆鈍，聲音略帶顫抖。

「什麼事？你儘管對我說！」覺新驚惶地問道，枚底面貌喚起了他底憐憫。

「大表哥，你說我該怎樣辦？孫少奶奶同婆吵架，爹說話又得罪了婆。婆今天不肯喫飯，說要出去修道。婆同媽都罵我，說我維護孫少奶。孫少奶又抱怨我袒護婆，她底在屋裏頭哭，吵着要回娘家去。大表哥，你說我該怎樣辦？我勸也不是，不勸也不是，我兩面都不討好，」枚低聲訴苦道，他放開覺新底膀子，兩隻手苦痛地絞纏着。眼裏露出一種絕望的懇求的表情。

覺民看了覺新一眼，他想：「看你有什麼好主意！」覺新躊躇地望着枚，他不能不同情這個年青的表弟，但是枚太使他失望了。他想：「你應該有點決斷！你還有什麼好主意！」

覺新疑惑地看枚少爺，他有點不相信那番話。他需要滿足這個要求。

「大表哥，你還要學我？而且你比我底還不如！」他便溫和地，但也帶點責備的調子地說：「枚表弟，憑良心說，表弟妹底脾氣也太大一點。外婆人是再謙和不過的，她底年紀又這樣大。表弟妹不妨讓她一點，何必定要惹她老人家生氣？」

「大表哥，你不曉得，我也是這樣說。孫少奶平時倒很好。只有發起脾氣來，什麼人說話她都不聽。我只好夾在中間受氣，」枚少爺好像受了什麼大的冤屈似地，連忙苦惱地分辯道。他看見兩個表哥都不作聲，他又說：「孫少奶脾氣越來越大，爹又總是幫她說話。我哪兒敢同爹頂嘴？我也只有聽孫少奶底話。其實平心說起來，平日還是孫少奶對我好。」

覺民不能忍耐了，他冷冷地插嘴道：「枚表弟你也該分辨是非，不能糊裏糊塗地就聽話！」

「我簡直不曉得，」枚招架似地低聲說，他看見沒有人相信這句話，那兩對憤怒的眼光逼着他，他終於直率地求助似地加上一句：「我實在害怕他們。我連什麼人都害怕。」他擡起臉絕望地望着天空。陽光罩在這張慘白的臉龐上，使他看起來更不像一個活人底臉。

覺民望着他底臉，他想着，他想說幾句能够傷害人的話，他底心這時起了激烈的憐憫。他需要傷害那些他認爲應該受懲罰的人。

覺新疑惑地看枚少爺，他有點不相信那番話。他需要滿足這個要求。

他覺得自己還是受環境底逼迫，沒勞力底壓榨，纖弱青命運飄浮，枚卻是自願放棄一切，跪在一些人底脚下，讓他們殘酷地鞭笞他以滿足他們自己。枚簡直不知道自己做什麼事，也不知道自己正向着一條怎樣可怕的路走。這似乎是不可能的。覺新在枚底臉上找出一個否定的回答，希望在那上面看到一點剛強和堅定的表情，或者任何表示青春力量的痕跡。但是那張慘白的麻臉卻在他底眼前不住地擴大起來。沒有一點希望。連覺新也認爲這個青年是浪費地把自己底前途斷送了。他底疑惑變成了憐憫。但是他卻忍不住埋怨地對枚說：「你不能夠這樣，你一家人都巴望着你！」

覺民卽刻在旁邊不滿意地冷笑一聲。覺新覺得彷彿背上挨了一下鞭擊。他明白自己說了怎樣錯誤的話。他是在嘲笑他自己嗎？

「我也是沒有法子。我從來聽慣了爹底話，」枚畏縮地、又似乎在替自己辯護地說。

「我就從沒有見過這樣的父親，」覺民冷冷地、不客氣地說，便猝然挽着身子。他預備往堂屋裏走去，卽看見芸姑在堂屋門前石階上。芸高聲喚着：「大表哥，二表哥，」覺民答應着，走上了石階，他看見芸底臉上帶笑，便低聲問道：「外婆現在怎樣？」

「現在氣稍微平了一點，大媽同鳴還在屋裏頭勸慰，這時機完全散去了。」她寬慰地微微一笑，她底眼角眉尖不來還隱藏着一點憂愁，這時機完全散去了。她覺得卽刻地道歉似地對着新說：「大表哥，眞對不住你，又累得你跑來一趟。」覺新說了兩句客氣的話。她又說：「婆現在好一點，媽也們都在婆屋裏。你們進去嗎？」

芸陪着覺新、覺民到周老太太底房裏去。枚卽在後面說：「我不去了，」他打算回去看他底妻子。

「枚表弟，你也進去坐一會兒罷，」覺民知道枚底這個心思，他故意挽留枚道。

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋　兼間新屋土庫
全部鬼佬技工　保證材料上乘
政府合法牌照　起貨捷快妥當
一參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元
電話：255-9147

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格　露台平房
油漆裝修　免費估價
TEL. 433-5138
2739 WARD ST. VAN. B.C

FIRST LINE ROOFING
專門修理屋頂
及水潤　價錢平
工作好　晚英語電
291-1866
CARL WILFER

雄記油漆
電話：327-2335
專門承接內外油漆
裝修改建商場栢文
長期保養土庫間格
全市最平工作可靠

平勝土木裝修工程
P.S. CONSTRUCTION
承接土庫間格，屋舖內外
水電油漆，大小工程
價錢特平，工作快捷
請電二五五，四一五二，二五四，一八二八

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價　大小工程
土庫間格　裝修改建
政府牌照
約有期長　有小理修
另有栢文

加拿大　溫哥華
新美洲學院
NEW SUMMITS COLLEGE
本學院爲一所新成立之非牟利學府。校址自成一幽，座落於環境優美恬靜之卑詩省。
新美洲學院之新學期爲每年之九月，一月及五月。課程包括如下：
★英語專修。入學資格最少爲中四程度
★高中十一及十二班。入學資格爲最少中四或中五程度。
★二年制之各項大學程度課程（ASSOCIATE PROGRAMS）
★三年制之大學程度工商管理文憑課程
★一年制之碩士程度商業管理文憑課程（LICENTIATE）新美洲學院通訊地址爲　BOX 700
NEW WESTMINSTER
VANCOUVER V3L 4Z3
CANADA
電話：525-6133

華埠首創購物商場
新世界中心
旺舖招租
現正裝修　卽將開幕
適合各行各業　並設有咖啡座
批期長　免頂手　租廉宜
知租處：緬街(MAIN ST.)611號
文華大廈238室　電話：681-0202

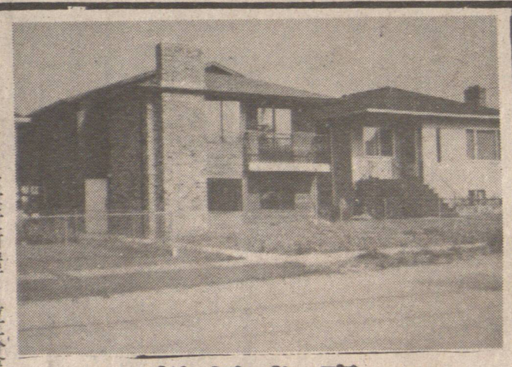
BB BLOCK BROS.
王震偉 David Wong
bus. 321-6881
res. 261-6054　（24小時）
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.
代理買賣地產物業，免費估價
▲列治文觀區三年新大屋，環境優美，內部裝飾華麗，四大房，價二十萬餘。
▲六十四街近菲沙新屋，正層千四尺，三大睡房，土庫完成，價十六萬餘。
▲五十四街近緬單層屋，兩睡房，另有一單位現收租二百元，近學校，交通便，價九萬餘。
▲二十街近乃磨樊層屋，一流保養，11×110，四睡房，土庫完成，價十五萬餘。
還有很多新盤未能及時登出，如閣下有意買賣房屋，歡迎來電詢問，本人樂意解答一切有關買賣房屋的問題及竭誠爲閣下服務。
雲東區近PNE，兩睡房單層屋地33×107，價七萬九千九

Lucky Realty Ltd.
好彩實業公司
公司：273-0141
陳以諾　ANDY CHAN　住家：263-9861
孫名豐　DAVID SUN　住家：271-3617
▲西溫哥華觀商業地，開價六十五萬。
▲巢舖連實業或生意，近第五路夾金比街，66×128，門市及批發，年做廿五萬。
▲乾衣舖生意出讓，易上手，開價八萬五千。
▲屋地多塊，由七萬餘起，有專人建築。
▲柏文及城市屋，七萬餘起。
▲四房大屋67×100，月入四百八十。開價八萬九千。
▲92已售出，50大地，開價九萬八
▲現有買家急欲徵求住宅屋數間，免費估價。
▲四分之三畝地，可分三塊地，開價十餘萬。

MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
黃中勝　DENNIS S. WONG,
公司電話：731-0413
住家電話：253-5977
▲商業及住宅樓宇七年新，一睡房四組兩睡房西組，寫字樓面積超過三千尺，零售面積一千尺。
▲1800-1892 RENFREW，五年新鋼架樓宇三萬四千五百尺，全租出。268×121價二百七十萬。
▲4549 OAK街，卅年新，兩睡房，土庫完成。54×120，價十六萬。
▲入銀千洗衣機，三十六部，淨入五萬元。
▲5111-5115 E 八街，三年新，33×122，栢文地。
▲5871 ARCADIA RD，列治文。70×132栢文地，廿五年新，兩睡房，十一萬五千

Block Bros Realty
楊偉玉　Julia Young. B. Com.
Bus. 321-6881 Res. 736-1039
地產買賣　免費估價
▲四睡房舊屋，三十三尺地，近乃路夾二十八街，有土庫，實價八萬九千。
▲本那比十三年屋，三睡房土庫完成，七十三尺地，環境幽美，十四萬九。
▲唐人街城市屋，三房有土庫，四百號片打東街。
▲希士廷四百號，商業地五十尺，可代建，開價二十九萬餘。
▲兩年新屋，土庫完成，材料上乘，蘭菲夾二十街，十五萬餘。
▲菲沙夾六十三街，上下好屋，土庫完成，開價十三萬餘。
▲近華埠工廠區咖啡快餐生意，八十多座位，固定客仔，好批。
▲葛都化街工業區地段，位街角，75×150開價廿六萬餘。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
◀經營一切房地產買賣生意▶
湯天豪 Howe G. Tong
公司電話：687-7979
住家電話：325-0527
★本公司免費代客估價一切物業★
▼發達湖近郊地，皮約七百英畝，位省都域多利灣港內易
▼好賣地價。
▼一收入約可，二尺唐人並可經商業樓，地寬廿五尺乘一多種意二
▼本拿比鹿湖區新屋，近京士威夾帝國約
▼道經則師特別設計建築總面積比南邊SINPSON SEARS百貨公司，每邊有三睡房
▼三年新屋，位本拿比南邊，地六十乘
▼上好人息，層三睡房二，位菲里沙街及京士威，SAFEAY
▼東區新屋，有三睡房二廳，二套水廁近京士威，交通學校，SAFEAY
商場及公園，開價十三萬九千元。
▼全新孖屋，位本拿比南邊，地六十乘
▼一七七，近公園，一千風景秀麗，上層有樓
▼三睡房二廳，約一千五百平方呎，上層有樓
▼下有二廳，及大廚房，共三套
▼水廁，開價十八萬九千元。
▼三睡房二廳，約一千五百平方呎，上層有樓
▼下有二廳，及大廚房，共三套
▼水廁，開價十八萬九千元。
▼一邊廳，二套水廁，高爽土庫，自住
▼一邊，出租另一邊，以幫助銀行付款
▼減價出售廿四萬九千元。
▼開窗，每月收租八百元，共八廳，九下層有二，近十層質房玻一威，學校，鋁睡房，璃廳，交通
▼價八熱水暖氣設備千元。
▼萬九千元。


新屋急賣
平到你不敢相信
位東區向南，有三睡房二廳，二套水廁，面積超過一千二百平方尺，近京士威，商場，SAFEWAY交通，學校和公園，開價十三萬九千元，請還價，　○最抵買○

OCEANRIDGE REALTY
胡關誠　JOHN WOO 文華大厦二樓
電話：873—0507
688—1337
傳呼機524—8581 碼3122
（代首次購買屋者申請政府津貼）
▲兩房觀屋，7710緬街土庫有套房，每天下午四時開放。
▲兩年新屋，近展覽會3647 ADANAC，週末開放，三睡房，三浴室，熱水暖氣，業主過埠取十四萬，有價講，接受換舊屋。
▲新屋多間，好地點，平整足地，接受換舊屋，二六八○ E 八街，另間四十八夾菲沙。另兩間二十八夾蘭菲，緬街與域多梨街也有。
▲雅潔住屋，241 E 46街，另間近展覽會，八萬九千。
▲市區兩舖位，樓上一伙栢文，五年新石磚砌，收萬七千，取十九萬五千。
▲保養好，十一組栢文取卅餘萬。
▲郊區五個商業舖位租滿取廿七萬
▲一睡房柏文，近緬街，管理費僅六十元，開價四萬九千。